Wiadomości Statystyczne
MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Stanisław Waszak**

Informations Statistiques de la ville de Poznań

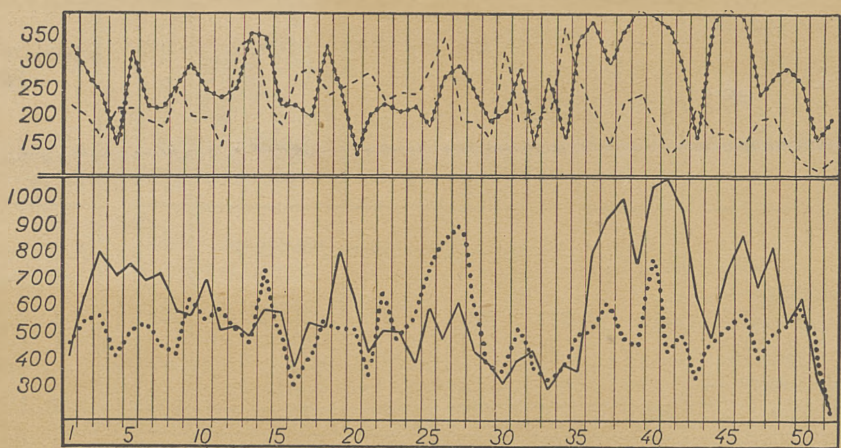
Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Stanisław Waszak*

Rocznik 28 *(28-e Année)* **Styczeń 1939** *(Janvier) 1939* **Nr 1**

Wędrówki ludności zewnątrz m. Poznania w r. 1938.
Déménagements hors de la ville

Ilość osób w ciągu tygodnia — *Nombre des personnes par semaine*



—·—·— Przyprowadzki na pobyt stały — *Affluence durable* — — — Wyprowadzki z pobytu stałego — *Ecoulement* ——— Przyprowadzki na pobyt czasowy — *Affluence du temps* • • • • Wyprowadzki z pobytu czasowego — *Ecoulement.*

I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*: poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	3	10	3	1	—	—	—	17
25—29	5	21	27	7	—	—	—	60
30—39	—	18	23	16	2	—	—	59
40—49	—	—	3	6	4	—	—	13
50—59	—	—	—	3	1	—	—	4
60 i wyżej	—	—	—	—	1	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	8	49	56	33	8	—	—	154

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 30 z kob. lat 24.

b) Według stanu cywilnego
D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*: panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	132	3	1	136
wdowcy *veufs*	13	1	—	14
rozwiedz. *divorcés*	4	—	—	4
Ogółem kobiet *Total des femmes*	149	4	1	154

W tym związków zamiejscowych: 1 i to stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	146	1	—	—	147
ewangelickie — *évangélique* .	—	3	—	—	3
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	3	—	3
inne — *autre*	1	—	—	—	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	147	4	3	—	154

W tym związków zamiejscowych: 1 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	148	—	—	148
niemiecka — *allemande* . .	—	3	—	3
inna — *autre*	—	—	3	3
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	148	3	3	154

W tym związków zamiejscowych: 1 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym — dont: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem — *Total*
	1. Miejscowe — *Population domiciliée*								
chłopców — *garçons* .	210	13	223	88	9	7	2	9	232
dziewcząt — *filles* . .	180	16	196	69	7	4	—	4	200
Ogółem *Total*	390	29	419	157	16	11	2	13	432
	2. Zamiejscowe — *Population de passage*								
chłopców — *garçons* .	23	6	29	24	2	1	1	2	31
dziewcząt — *filles* . .	22	10	32	26	2	3	—	3	35
Ogółem *Total*	45	16	61	50	4	4	1	5	66
	3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*								
chłopców — *garçons* .	233	19	252	112	11	8	3	11	263
dziewcząt — *filles* . .	202	26	228	95	9	7	—	7	235
Ogółem *Total*	435	45	480	207	20	15	3	18	498

Zgłoszeń spóźnionych: 35 z grudnia 1938 r. (w tym: 32 miejscowych, 3 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	10	10	20
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	63	5	68
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	165	8	173
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	100	6	106
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	7	2	9
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	41	14	55
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	4	—	4
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	390	45	435
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	11	3	14
2. Służące — *Domestiques*	5	10	15
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	3	1	4
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publics*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	2	—	2
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	8	2	10
Ogółem — *Total*	29	16	45

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	373	3	—	—	376	28
ewangelickie — *évangélique*	2	7	—	—	9	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	5	—	5	1
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	375	10	5	—	390	29
Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	409	4	—	—	413	44
ewangelickie — *évangélique*	2	15	—	—	17	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	5	—	5	1
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	411	19	5	—	435	45

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — *Total*	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
Urodzenia miejscowe																	
polska *polon.*	polska *polon.*	159	109	42	28	19	10	5	2	1	1	—	—	—	—	376	27
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	6	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	1
inna i nieznana *autre et inconnue*		3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1
Ogółem — *Total*		168	112	43	28	20	10	5	2	1	1	—	—	—	—	390	29
Urodzenia wszystkie																	
polska *polon.*	polska *polon.*	171	117	50	33	21	10	5	2	2	1	—	—	—	—	412	43
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	10	4	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	1
inna i nieznana *autre et inconnue*		3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1
Ogółem — *Total*		184	123	53	33	22	10	5	2	2	1	—	—	—	—	435	45

3. Zgony — *Décès*

a) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania (Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte (Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	54	—	1	1	3	5	27	17	—	1	—	3	56
6—15	3	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	3
11—10	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2
16 - 20	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5
21—30	33	—	—	—	—	3	5	7	—	1	2	15	33
31—40	35	—	—	—	—	2	8	4	—	2	—	19	35
41—50	31	3	1	—	1	7	3	4	—	3	—	17	35
51—60	33	—	1	—	2	5	7	3	—	3	2	12	34
61—70	56	2	1	—	5	1	8	10	—	9	—	26	59
ponad 70 *au dessus de*	90	6	1	—	3	1	14	2	1	9	—	67	97
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	342	11	5	1	14	25	72	50	1	29	4	164	359

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et professions inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	60	—	1	1	4	6	27	20	—	2	—	3	62
6—15	4	—	—	—	—	1	—	2	—	1	—	—	4
11—10	4	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	4
16 - 20	6	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5	6
21—30	50	—	—	—	5	3	7	13	—	1	3	18	50
31—40	44	1	—	—	—	3	9	6	—	3	—	24	45
41—50	39	4	2	—	2	7	5	5	—	5	—	21	45
51—60	41	1	2	—	3	6	9	3	—	4	2	17	44
61—70	59	3	1	—	5	2	8	10	—	9	—	29	63
ponad 70 *au dessus de*	96	6	1	—	4	1	14	3	1	9	1	70	103
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	403	15	7	1	23	29	80	65	1	34	7	187	426

b) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'après le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem *Total*: mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony *Tous les décès* — Ogółem *Total*: mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Krztusiec	1	1	2	—	—	—	—	1	1	1	2	3	—	—	—	—	1	2
7	Błonica	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	1
8	Grypa	10	9	19	—	—	—	—	—	1	11	12	23	—	—	—	—	—	1
10	Gruźlica narządu oddechowego	28	28	56	1	—	—	—	—	1	29	32	61	1	—	—	—	—	1
11	a) opon mózgowych	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—
	b) innych narządów	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—
12	Kiła	1	1	2	—	—	1	—	—	—	2	1	3	—	—	1	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	—	4	4	—	—	1	—	—	1	3	5	8	—	—	1	—	—	1
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	13	16	29	—	—	—	—	—	—	16	17	33	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	8	9	17	—	—	—	—	—	—	8	10	18	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—
24	Choroby serca	23	27	50	—	—	—	—	—	—	27	31	58	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	4	6	—	—	—	—	—	—	2	5	7	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) inne postacie	27	22	49	9	1	1	—	—	—	34	33	67	10	1	1	—	—	3
28	Inne choroby narządów oddechowych	7	5	12	—	—	—	—	—	—	8	5	13	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	3	—	3	3	—	—	—	—	—	3	—	3	3	—	—	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat i powyżej	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	2	2	4	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	3	2	5	—	—	—	—	—	—	7	6	13	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	16[1])	13	29	11	5[1])	10	3	—	—	16[1])	13	29	11	5[1])	10	3	—	—
39	Starczość	11	23	34	—	—	—	—	—	—	11	23	34	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	2	1	3	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	3	4	7	—	—	—	—	—	—	4	4	8	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1	2	—	—	—	—	1	—
	Ogółem — *Total*	166	193	359	24	6	16	3	3	4	197	229	426	25	6	16	3	3	9

Zgłoszeń spóźnionych: 12 (10 z grudnia 1938 r.
1 z sierpnia 1918 r.
1 z października 1917 r.)

Zgłoszeń spóźnionych: 17
(15 z grudnia 1938 r.
1 z października 1917 r.
1 z sierpnia 1918 r.)

*) posocznica, zakażenie ogólne.
[1]) W tym 1 dziecko nieznanej płci i pochodzenia.

*) posocznica, zakażenie ogólne, tężec.

c) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	4	—	4
2. Służące — *Domestiques*	—	—	—
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	2	—	2
4. Zawody wolne. — *Professions libérales*	—	—	—
5. Urzędniczki publiczne. *Fonctionnaires publics.*	—	—	—
6. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
7. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnues*	3	—	3
Ogółem — *Total*	9	—	9

d) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décèdés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes*	25	83	22	1	—	131
kobiety — *femmes*	43	62	60	2	—	167
Ogółem — *Total*	68	145	82	3	—	298
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes*	35	99	24	1	—	159
kobiety — *femmes*	49	83	63	2	—	197
Ogółem — *Total*	84	182	87	3	—	356

e) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 342 Polaków, *Polonais,* 11 Niemców *Allemands* — *Décès parmi la population domiciliée* 6 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
2. Zmarło w ogóle: 403 Polaków, 15 Niemców, 8 innych i niezn. narodowości — *Total des décès* 403 *Polonais,* 15 *Allemands,* 8 *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

4. **Ludność miasta według dzielnic** — *La population d'aprés les quartiers.*

Dzielnica — *Quartier*	Ludność zamieszkała *Population* 1 I 1939.	Przyrost — *Accroissement*: naturalny *naturel*	napływowy zewnątrz *d'immigrés*	razem *total*	Nadwyżka lub ubytek przeprowadzek wewnątrz *Déménegements*	Ludność zamieszkała *Population* 1 II 1939
Centrum	69 227	— 23	+ 16	— 7	— 41	69 179
Prawy brzeg Warty (Chwaliszewo, Śródka, Św. Roch)	15 553	— 6	+ 13	+ 7	+ 12	15 572
Wilda	40 615	+ 12	+ 25	+ 37	— 3	40 649
Jeżyce	46 167	— 6	+ 57	+ 51	— 4	46 214
Św. Łazarz	35 225	+ 9	+ 71	+ 80	— 19	35 286
Górczyn	22 643	+ 1	+ 48	+ 49	+ 13	22 705
Główna	11 860	+ 15	+ 8	+ 23	— 9	11 874
Komandoria	2 543	+ 4	+ 12	+ 16	— 14	2 545
Rataje	3 011	+ 4	+ 1	+ 5	+ 13	3 029
Starołęka Mała	2 917	+ 5	+ 11	+ 16	— 11	2 922
Dębiec	8 382	+ 24	+ 16	+ 40	— 8	8 414
Winiary i Naramowice dom.	12 380	+ 20	+ 27	+ 47	+ 52	12 479
Golęcin i Sołacz - dwór	1 785	+ 1	+ 9	+ 20	+ 19	1 814
Ogółem — *Total*	272 308	+ 60	+ 314	+ 374	0	272 682

II. Zdrowotność — *Santé publique.*

1. Chorzy w szpitalach
Mouvement des malades dans les hôpitaux.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours de mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours de mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Szpital Miejski:	448	583	544	+39	487	73
a) St. chorób zewnętrz.	128	183	186	— 3	125	17
b) St. chorób wewnętrz.	91	164	153	+11	102	22
c) St. chorób wenerycznych i skórnych.	66	100	66	+34	100	1
d) St. dziecięco.	44	31	44	—11	33	7
e) St. dla umysł. chor.	20	38	32	+ 6	26	2
*f) St. chorób zakaźn.**)	—	—	—	—	—	—
g) St. płucno-chorych	99	67	65	+ 2	101	24
Szpital chorób wewnętrz-Ubezpieczalni Społecz.	83	118	117	+ 1	84	5
Szpital Ewang. Zakładu Diakonis	146	399	365	+34	180	21
Szpital Żydowski	30	28	35	— 7	23	1
Zakład SS. Przem. Pańsk.	244	380	321	+59	303	12
„ Św. Józefa	157	233	210	+23	180	9
„ Św. Elżbiety	86	177	140	+37	123	13
Szpital Kolejowy	26	116	92	+24	86	5
Kliniki Uniw. Pozn.:	239	304	255	+49	288	11
Chorób dziecięcych	117	56	47	+ 9	126	6
„ gardła, nosa i ucha	23	68	61	+ 7	30	1
„ nerwowych i umysł.	35	77	56	+21	56	3
Ortopedyczna	64	103	91	+12	76	1
Zakład położniczo-ginekologiczny Poznańskiego Urzędu Wojewódzkiego	157	477	458	+19	176	6

a) Chirurgie. b) Maladies inter. c) Maladies vénériennes et affect. de la peau. d) Maladies d'enfants. e) Maladies mentales. f) Maladies infectieuses. g) Maladies de l'appareil respiratoire.

*) Oddział zakaźny jest nieczynny z powodu przebudowy.

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Żarnice — *Rougeole* . . . . . . dezynfekowano	—	razy *fois*
Płonica — *Scarlatine* . . . . „	82	„
Ospa — *Variole* . . . . „	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie* . . . . . „	34	„
Zakaż. połogowe — *Septicémie puerpérale* „	—	„
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde* . . . . „	1	„
Dur inny — „ *autre pue typhoïde* „	—	„
Gruźlica — *Tuberculose* . . . . „	69	„
Czerwonka — *Dysenterie* . . . . „	1	„
Inne choroby — *Autres maladies* . . . . „	4	„
Robactwo — *Phtiriase* . . . . „	—	„
Świerzb — *Gale* . . . . „	—	„
Ubrania i inne — *Choses et autres* . . . „	—	„
Ogółem — Total	191*)	„
*) W tym poza zakładem	183	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	Stare Miasto po l. brzegu Warty	Stare Miasto po pr. brzegu Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
I Błonica i dławiec . . .	8	5	8	2	7	2	12[1])	44
II Płonica . . .	13	8	12	13	15	2	17[2])	80
III Czerwonka .	1	—	—	1	—	—	—	2
IV Dur brzuszny.	—	—	—	—	1	—	—	1
V Dur plamisty.	—	—	—	—	—	—	—	—
VI Zakaż. połog.	—	—	—	—	—	—	1[4])	1
VII Jaglica . . .	6	—	2	—	1	—	1[4])	10
VIII Gruźlica . .	28	2	10	10	17	6	6[3])	79
IX Odra	3	—	—	2	—	—	—	5
X Koklusz . . .	9	—	8	14	2	1	2[5])	36
XI Inne choroby.	2	—	—	7	3	2	5[6])	19
Ogółem — *Total*	70	15	40	49	46	13	44	277

I. Diphtérie. II. Scarlatine. III. Dysenterie. IV. Fièvre, typhide. V. Typhus exanthématique. VI. Septicémie puerpérale. VII. Trachome. VIII. Tuberculose. IX. Rougoele. X. Coqueluche. XI. Autres maladies.

1) 1 Dębiec, 4 Starołęka Mała, 3 Winiary, 1 Sołacz dwór i Golęcin, 3 Rataje.
2) 2 Starołęka Mała, 5 Dębiec, 6 Winiary, 3 Sołacz dwór i Golęcin, 1 Rataje.
3) 1 Starołęka Mała, 3 Dębiec, 2 Sołacz dwór i Golęcin.
4) Winiary.
5) 1 Dębiec, 1 Sołacz dwór i Golęcin.
6) 1 Winiary, 3 Dębiec, 1 Sołacz dwór i Golęcin.

2. Przypływ chorych według wieku i rodzaju chorób — *Afluence des malades d'après l'âge et la maladie.*

Wiek *Age*	Szpitale (Hôpitals*) I m.	I ż.	II m.	II ż.	III m.	III ż.	IV m.	IV ż.	V m.	V ż.
0 — 1	6	3	—	—	26	20	—	—	17	13
2 — 5	5	10	—	—	45	35	—	2	22	15
6 — 10	7	11	—	—	38	41	2	7	10	13
11 — 15	4	6	—	—	39	57	10	20	13	10
16 — 20	24	27	2	7	38	50	5	42	18	9
21 — 30	42	92	13	25	58	111	21	245	28	21
31 — 40	71	60	8	25	78	89	30	195	27	24
41 — 50	55	45	11	10	63	58	45	79	21	14
51 — 60	38	34	6	7	52	48	30	33	15	6
61 — 70	14	21	1	3	30	15	9	20	1	4
70 i wyżej	2	4	—	—	12	6	1	2	2	1
?	2	—	—	—	1	2	—	—	—	—
Ogółem *Total*	270	313	41	77	480	532	153	645	174	130

Choroby *Maladies*	Szpitale (Hôpitals*) I	II	III	IV	V
a) Choroby wewnętrzne	30	49	176	15	—
b) „ płuc	36	24	30	31	—
c) „ zakaźne	76	5	98	12	—
d) „ żołądka i jelit	43	8	25	43	—
e) „ serca	39	12	28	18	—
f) „ chirurgiczne i operacyjne	183	—	417	91	—
g) „ płciowe i syfilis	60	4	2	7	—
h) „ skórne	30	—	—	21	—
i) „ umysłowe	38	—	—	—	} 77
j) „ nerwów	—	1	—	9	
k) „ dziecięce	8	—	—	—	56
l) „ ginekologiczne	—	—	—	482	—
m) „ oczu	—	—	25	10	—
n) „ laryngologiczne	—	—	92	19	68
o) „ ortopedyczne	—	—	—	6	103
p) Reumatyzm	2	13	5	7	—
r) Otrucia	5	1	—	1	—
s) Obserwacje	33	1	96	—	—
t) Inne	—	—	18	26	—
Ogółem *Total*	583	118	1012	798	304

* I. Szpital Miejski. II. Szpital chorób wewnętrznych Ubezpieczalni Społecznej. III. Szpital Ewang. Zakładu Diakonis. Zakład św. Józefa, Zakład SS. Miłosierdzia „Przemienienia Pańskiego". IV. Zakład św. Elżbiety, Szpital Kolejowy, Szpital Żydowski. Zakład położniczo-ginekologiczny Poznańskiego Samorządu Wojewódzkiego. V. Kliniki U. P.: Chorób dziecięcych, — chorób gardła, nosa i ucha, — chorób nerwowych i umysłowych — ortopedyczna.

a) Maladies internes. b) Maladies poumons, c) Maladies infectieuses, d) Maladies de l'opparlil digestif, e) Maladies du coeur, f) Maladies chirurgicales, g) Maladies de génito, h) Maladies de la play, i) Maladies mentales, j) Maladies du système nerveux, k) Maladies du premier âge, l) Maladies gynécologies, m) Maladies des yeux, n) Maladies laryngologies, o) Maladies orthopediques, p) Rhumatisme, r) Empoisonnements s) Observation, t) Autres.

III. Nieruchomości i stosunki mieszkaniowe — *Immeubles et logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	ubikacyj (izb) *pièces destinées*: mieszkalnych *â l'habit.*	innych *autres*	Kubatura m³ *cubature* m³
21	—	21	3	24	174	683	27	74 500

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

	Budynki główne *Bâtiments principaux*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Budynki boczne *Bâtiments annexes*: mieszkalne *à l'habitation*	inne *autres*	Razem budynków nowych *Total bâtiments nouveaux*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Dêmolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*
Ilość — *Nombre*	20	—	1	7	28	2	1	31
Kubatura — *Cubature* m³	51 397	—	1 769	5 913	59 079	450	321	59 850

3. Ruch mieszkaniowy — *Mouvement des logements*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w.*) *et plus*	ogółem mieszkań *total logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée a l'abit*
Powstało — *Augmentation*	2	33	52	51	12	2	152	502
Ubyło — *Reduction*	—	2	—	—	—	—	2	4
Różnica + — *Différence*	+2	+31	+52	+51	+12	+2	+150	+498

*) 1 mieszkanie o 6 izbach; 1 mieszkanie o 7 izbach.

4. Mieszkania w nowych budynkach według liczby izb — *Logements d'après le nombre des pièces*

Budynki — *Batiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniach: *comprenant des logements*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: razem *ensemble*	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	2	8	—	2	1	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	4	12	—	4	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	5	5	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	6	6	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	7	7	—	3	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	8	24	2	6	7	6	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	9	27	—	5	13	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4*)	10 i więcej	60	—	11	15	26	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Ogółem	150	2	32	53	49	12	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 60, udzielono pozwoleń na budowę 47.
*) 1 budynek o 10 mieszkaniach; 1 o 13; 1 o 16; 1 budynek o 21 mieszkaniach.

5. Obrót nieruchomościami (kupno — sprzedaż) — *Achat - vente des immeubles*

Dzielnica miasta *Quartier*	Liczba nieruchomości *nombre*: zabud.*)	niezabud.**)	Wartość w złotych *Value des immeubles*: zabud.*)	niezabud.**)	Nieruchomości niezabud. *lots de terrain*: obszar ogółem m²	cena zł za 1 m²
Centrum	3	—	266 000,—	—	—	—
Dzielnice po pr. brz. Warty	1[1])	—	39 700,—	—	—	—
Wilda i Dębiec	3[2])	3	109 350,—	15 252,—	1 944	7,84
Św. Łazarz, Górczyn i Jeżyce	16[3])	16[5])	768 100,—	151 290,—	19 862,50	12,31
Sołacz, Golęcin, Winiary, Naramowice	2[4])	6	35 500,—	25 051,—	12 707	1,97
Ogółem — *Total*	25	25	1 216 650,—	191 593,—	34 513,50	6,77

*) avec batiments. **) sans batiments.
1) Nieruchomość w drodze przetargu.
2) 3 nieruchomości w drodze przetargu, przy 1 nie podano wartości.
3) W tym 1 nieruchomość w drodze zamiany wartości 90.000 zł.
4) 1 nieruchomość wartości 5.500 zł — darowizna.

Zawód *Profession*	Zamieszkanie — *Domiciliés*: kupującego: Miasto Poznań	Województwa: zach.	inne	Zagr.	sprzedającego: Miasto Poznań	Województwa: zach.	inne	Zagr
Urzędnicy publiczni . . .	10	1	—	—	6	—	—	1
Zawody wolne	2	2	—	—	13	—	1	1
Kupcy, przemysłowcy . .	7	—	—	—	6	1	—	—
Rzemieślnicy	5	—	—	—	2	—	—	—
Instytucje publiczne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
„ prywatne . . .	—	—	—	—	3	—	—	—
Inne i bez zawodu . . .	22	—	1	—	16	—	—	—
Ogółem — *Total*	46	3	1	—	46	1	1	2

5) nie podano obszaru przy 1 nieruchomości wartości 15.000 zł; 1 nieruchomość wartości 1325 zł — obszaru 1547,50 m² — darowizna; 3 nieruchomości o obszarze 9201 m² w drodze przetargu; 1 nieruchomość wartości 3500 zł w drodze zamiany; 1 nieruchomość o nie podanej wartości i obszarze jako darowizna.

Nieruchomości nabyto z rąk polskich 47 z rąk niemieckich 3 z rąk żydowskich —

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dèpôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	46 625	29 346 237,00	1 820	3 917 573,70
Przychód — *Recette*	928	3 378 681,70[1])	17	148 182,15[2])
Razem — *Ensemble*	47 553	32 724 918,70	1 837	4 065 755,85
Rozchód — *Dépense*	456	1 918 559,04	24	171 387,17
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	47 097	30 806 359,66	1 813	3 894 368,68

[1]) W tym dopisane odsetki za II półr. 1938 r. 505 820,35 zł.
[2]) W tym dopisane odsetki za II półr. 1958 r. 60 712,17 zł

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 067	403 745	146 836 358,98	127 528	146 936 574,97	68 844 752,96	224 978 180,99	293 822 935,95

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont* pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont* listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	758	155	603	316	287
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zlotys*	1 395 338,71	185 116,00	1 210 222,71	474 777,90	735 444,81

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*								
		żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	5 161	1 136	496	466	187	1 264	721	170	223	33
b)	73 189,56	26 111,63	9 056,93	8 239,00	3 293,00	8 073,31	8 501,05	1 719,15	2 350,10	1 023,00
c)	13 128 547,86	3 775 776,55	1 771 667,00	1 580 516,75	484 295,75	1 979 298,32	1 005 035,37	527 292,87	468 038,75	54 501,00

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zl*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois*	27 624	691 257,—	25,02
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	2 079	14 460,—	—
W ciągu miesiąca *Au cours du mois*: złożone — *gages désposés en vente*	4 869	118 428,—	24,32
W ciągu miesiąca *Au cours du mois*: wykupione — *gages retirés*	2 865	70 232,—	24,51
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	29 628	724 993,—	24,47

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

Dzielnica miasta *Quartier*	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³	zł
Śródmieście	166 072	49 821,60
Jeżyce	69 040	20 712,00
Św. Łazarz	73 955	22 186,50
Wilda	47 694	14 310,20
Sołacz — Winiary	4 991	1 497,30
Dębiec	3 181	954,30
Rataje	1 843	552 90
Starołęka	3 485	1 045,50
Główna	4 503	1 350,90
Osiedle Warszawskie	2 281	684,30
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i t. p. — *Offices Municipaux*	54 759	16 253 55
Urzędy publ. — *Offices publics*	96 048	28 814,40
Ogółem — *Total*	527 852	158 183,45

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*: Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Gaz węglowy *Gaz de houille*: Produkcja gazu m³ *production de gaz*	Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: górna *superieure*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*: dolna *intérieure*
3 157 580	1 905 060	1 897 060	4 010	3 649

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 848 779	0,73	3 896 925	68 470

9. Mleczarnia Miejska
Laiterie municipale

Artykuły — *Articles* / przerób — *refonte*	mleko — *lait*: pełne ltr	mleko — *lait*: odtłuszczone ltr	masło *beurée* kg	śmietana *crème* ltr	maślanka *babeurerre* ltr
1. Zapas z poprzed. mies.	1963	193	$14\frac{3}{4}$	$103\frac{1}{2}$	—
2. Mleczarnia nabyła	68636	—	$10\frac{1}{2}$	$287\frac{1}{2}$	—
3. Wyprodukowano	120	100	$32\frac{1}{2}$	20	222
4. Sprzedaż	67941**)	293	$53\frac{1}{2}$	$311\frac{3}{4}$*)	$145\frac{1}{2}$
5. Pozostało	2538	—	$4\frac{1}{4}$	$99\frac{1}{4}$	$76\frac{1}{2}$

1. Provision au commençement. 2. *Acquisition.* 3. *Production.* 4. *Venté.* 5. *Reste.*

*) W tym 130 ltr śmietany przerobiono na masło.
**) W tym 112 ltr mleka przerobiono na masło.

---

10. Przeładownïa Miejska (Port rzeczny)
Port de rivière, municipal

I. Ruch kolejowy — *Mouvement de chemin de fer*
Przywóz wagonów / *Wagons entrés* 278 — Wywóz wagonów / *Wagons sortis* 131

II. Ruch żeglugowy — *Mouvement des navires*
Przywóz: negatywny. *Importation* — Wywóz: *Exportation* 2 berlinki z pojem. 732 ton jęczmienia.

11. Poznańska Kolej Elektryczna — *Tramways et autobus*
Ruch pasażerski — *Frequence*

	Ilość: wozo-km	Ilość: pasażerów
I. Tramwaje	404 543	2 490 594
II. Trolleybusy	14 154,5	82 784
III. Autobusy	26 673,2	126 056

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure) gr

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Ind. et comm.*	Metalurgia *Metallurgie*	Przemysł budowlany *Industrie de la construction*	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: fabryczni *de fabrique*	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux*: inni *autres*
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	66	66	104	93	91
" 2—4 " "	79	79	.	103	101
" 2—4 " żonaci *mariése*	89	89	.	.	.
" ponad 4 lata " *au-dessus de* "	89	89	.	122	118
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	66	68	80	93	93
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans*	31	31	32	.	.
" " " 18—21 "	51	51	53	.	.
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	63	63
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	65	65	.	88	88
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans*	26	26	.	.	.
" " 18—21 "	31	31	.	.	.
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	37	37	.	57	57
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	45	45

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

Rodzaje artykułów — *Articles*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Grudzień *Décembre* 1937 zł	Grudzień *Décembre* 1938 zł	Styczeń 1939 1 tydzień *1 semaine* zł	Styczeń 1939 2 tydzień *2 semaine* zł	Styczeń 1939 3 tydzień *3 semaine* zł	Styczeń 1939 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 55%* .	1 kg	0,32[1])	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
2. Chleb pszenny — *Pain de froment* .	„	0,80	0,70	0,70	0,70	0,70	0,70
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	„	0,48	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	„	0,34	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	„	0,36	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
6. Groch polny — *Pois*	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	„	0,60	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
8. Cukier — *Sucre*	„	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko nie zbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,22	0,22	0,22	0,22	0.22	0,22
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,13	0,13	0,14	0,14	0,13	0,13
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,80	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	„	1,40	1,40	1,40	1,40	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	„	1,40	1,40	1,40	1,50	1,50	1,50
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	1,70	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	2,00	2,00	1,80	1,80	1,80	2,00
17. Masło mleczarn. I gat. — *Beurre frais*	1 kg	3,90	3,80	3,60	3,60	3,60	3,60
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	„	2,40	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	„	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	„	0,30	0,30	0,30	0,30	0,36	0,36
22. Marchew — *Carottes*	„	0,15	0,15	0,20	0,20	0,20	0,20
23. Kawa palona nat. „Rio" — *Café torréfié*)*	„	6,00	4,80	4,80	4,80	4.80	4,80
24. Kawa zbożowa — *Café de blé**) . .	„	0,40	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,60	1,50	1,50	1,50	1,50	1,50
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg.	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtr	16.00	16,50	16,50	16,50	16,50	16,50
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,20	0,15	0,15	0,15	0,15	0,15
36. Karpie — *Carpes*	„	2,10	1,90	2,00	2,00	2.00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

[1]) z przemiału 65%

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

Przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca.
Moyennes dans la dernière semaine du mois.

Rodzaje artykułów	Miara	Cena zł
Pszenica — *froment*	100 kg	18,75
Żyto — *seigle*	"	14,40
Jęczmień — *orge*	"	16,25
Owies — *avoine*	"	14,25
Siano zw. pras. — *foin*	"	6,25
Mąka pszenna 65% — *farine de froment*	"	38,00
Mąka żytnia 65% — *farine de seigle*	"	26,00
Kasza jęczmienna — *gruau d'orge*	"	29,00
Mleko — *lait*	1 litr	0,19
Masło mleczarskie I gat. — *beurre frais*	1 kg	3,20
Jaja świeże — *oeufs*	1 mendel	1,60
Wół — *boeuf*	1 kg	0,54
Wieprz (słoninowy) *porc du lard*	"	0,98
Wieprz (mięsny) — *porc de viande*	"	0,88
Cielę — *veau*	"	0,72
Baran — *mouton*	"	0,58

Uwaga: Przy ziemiopłodach ceny giełdowe orientacyjne, przy mięsie waga żywa i ceny z Targowiska.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i b. Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

Wyszczególnienie		1913	1938 XII	1939 I	XII — I
1. Koszty wyżywienia — *Coût d'alimentation*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	33.53	25.17	25.03	—0,14
	wskaźnik *indice*	100	75	74	—0,55%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.41	2.37	—0,04
	wskaźnik *indice*	100	66j	65	—1,66%
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	32.05	31.55	—0,50
	wskaźnik *indice*	100	61	60	—1,56%
2. Koszty potrzeb innych — *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.28	17.38	+0,10
	wskaźnik *indice*	100	82	82	+0,58%
b) schemat Gł Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.98	2.97	—0,01
	wskaźnik *indice*	100	98	98	—0,33%
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.68	1.67	—0,01
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem (1 + 2) — *Total du coût de la vie*					
a) schemat b. Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	42.45	42.41	—0,04
	wskaźnik *indice*	100	78	78	—0,09%
b) schemat Gł. Urz. St *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.38	5.34	—0,04
	wskaźnik *indice*	100	80	80	—0,84%
4. Żyto (25 w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	14.40	14.40	—
	wskaźnik *indice*	100	44	44	—
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	40.48	40.48	—
	wskaźnik *indice*	100	104	104	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Targowisko i Rzeźnia Miejska

Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

Dane w sztukach *Têtes*	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
1. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*										
Nadeszło — *Arrivé*	**322**	**426**	**1456**	**10028**	**3849**	**1194**	—	—	—	**17275**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	57	88	416	3841	1188	657	—	—	—	6247
drogą kołową - *par les routes*	265	338	1040	6187	2661	537	—	—	—	11028
Wysłano — *Expédié*	**322**	**426**	**1456**	**10028**	**3849**	**1194**	—	—	—	**17275**
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	39	73	1452	21	2	—	—	—	—	1587
drogą kołową - *par les routes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Przekazano do Rzeźni Miejskiej *exped. - à l'abattoir*	**283**	**353**	**4**	**10007**	**3847**	**1194**	—	—	—	**15688**
2. Rzeźnia Miejska — *Abattoir Municipal*										
Spędzono[1])	**297**	**387**	**502**	**12952**	**3990**	**2569**	**64**	**4**	**170**	**20935**
Z targowiska	283	353	4	10007	3847	1194	—	—	—	15688
Drogą kołową	14	34	498	2945	143	1375	64	4	170	5247
Ubito[2])	**297**	**387**	**502**	**12952**	**3990**	**2569**	**64**	**4**	**170**	**20935**

[1]) *Nombre des pièces introduites.* [2]) *Nombre des pièces abattues*

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

Nadeszło *Arrivé*	57	88	416	3841	1188	657	—	—	—	6247

4. Przeszło przez wagę — *poids*

Gatunki zwierząt	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	347	165 069
Wołów — *boeufs*	207	109 745
Krów — *vaches*	955	455 610
Jałówek — *génisses*	299	121 227
Cieląt — *veaux*	4 139	169 041
Owiec — *brebis*	2 318	98 414
Świń — *porcs*	12 516	1 311 060
Razem — *total*	20 781	2 430 166

5. Spożycie mięsa — *Consommation de la viande*

Gatunki zwierząt	ubito kg	zdatne do konsumcji kg	import kg	eksport kg	spożycie kg
Bydła-*bétail*	55 789	30 265	43 335	8 535	190 600
Cieląt-*veaux*	162 952	99 971	25 564		
Owiec-*brebris*	109 054	56 523	450	19 448	37 525
Świń-*porcs*	1 147 222	988 217	277 860	381 009	885 068
Kóz-*chèvres*	960	960	1 080	—	2 040
Koni-*chevaux*	38 250	38 250	—	—	38 250
Razem — *Total*	1 514 227	1 214 186	348 289	408 992	1 153 483

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. Stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. Stan *état*	Średnia miesięczna I 1939	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	17	10,1°	8	—11,5	1,6	—2,3	+3,9
2. Ciśnienie powietrza (mm). 80 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 80 m au-dessus du niveau de la mer*	7	763,6	18	742,1	749,7	756,1	—6,4
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	18	8,2	7	1,9	4,8	3,8	+1,0
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	5	72	91	87	+4,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	7,7	7,3	+0,4
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	19	6,1	—	—	suma 36,7	32,0	+4,7
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 28,6	44,0	—15,4

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
6	1	12	16	18	19	12	7	2 razy

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

dnia	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.	dz.	cm.
1.	30	2.	27	3.	20	4.	18	5.	17
6.	16	7.	17	8.	15	9.	18	10.	23
11.	36	12.	38	13.	46	14.	52	15.	58
16.	59	17.	64	18.	72	19.	90	20.	120
21.	146	22.	152	23.	165	24.	181	25.	196
26.	208	27.	219	28.	235	29.	250	30.	259
Średnia: +100.								31.	260

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

W pensjonatach, hotelach, oraz domach zajezdnych — *Aux hôtels, pensionnats, etc.* . . . . 5234 osób
Cudzoziemcy — *étrangés* . . . . 671 „
ogółem — *total* . . . 5905 osób

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	10	1	11
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	310	151	461
Razem — *Ensemble*	320	152	472
Odpływ — *Radiations*	305	122	427
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	15	30	45
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

Pożarów *Incendies*	Stare Miasto pol. brz. Warty	Stare Miasto p. pr. brz. Warty	Wilda	Jeżyce i Sołacz	Św. Łazarz i Górczyn	Główna	Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	—	—	—	—	1	—	—	1
małych *petits*	3	—	2	4	1	—	—	10
razem *ensemble*	3	—	2	4	2	—	—	11
Pomoc dor. *Secours médiat*	16	—	1	4	4	1	1[1])	27
Alarmów ogółem — *Total des alarmes*								38

[1]) Winiary.

6. Przytułki, ubodzy, sieroty i schroniska
Bureau Municipal de bienfaisance.

Miejska opieka obejmuje:	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Przytułek dla starców *Asile pour les vieillards* Grobla 26	345	21	27	— 6	339	8
2. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3810	57	67	—10	3800	38
3. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	252	42	29	+13	265	2
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	245	23	23	—	245	1

4. Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach 12866 osobom, w tym 7937 mężczyzn, 2564 kobiet, 2365 dzieci.

Zakład i miejsce odbicia: Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.